

立法會

會議紀要

第 19 號

在 2006 年 3 月 1 日星期三上午 11 時舉行的會議的紀要

出席議員：

主席范徐麗泰議員，GBS, JP

田北俊議員，GBS, JP

何俊仁議員

何鍾泰議員，S.B.St.J., JP

李卓人議員

李柱銘議員，SC, JP

李國寶議員，GBS, JP

李華明議員，JP

呂明華議員，SBS, JP

吳靄儀議員

周梁淑怡議員，GBS, JP

涂謹申議員

張文光議員

陳婉嫻議員，JP

陳智思議員，JP

陳鑑林議員，SBS, JP

梁劉柔芬議員，SBS, JP

梁耀忠議員

單仲偕議員，JP

黃宜弘議員，GBS

黃容根議員，JP

曾鈺成議員，GBS, JP

楊孝華議員，SBS, JP

楊森議員

劉千石議員，JP

劉江華議員，JP

劉皇發議員，GBM, GBS, JP

劉健儀議員，GBS, JP

劉慧卿議員，JP

蔡素玉議員，JP

鄭家富議員

霍震霆議員，GBS, JP

譚耀宗議員，GBS, JP

石禮謙議員，JP

李鳳英議員，BBS, JP

張宇人議員，JP

陳偉業議員

馮檢基議員，JP

余若薇議員，SC, JP

方剛議員，JP

王國興議員，MH

李永達議員

李國英議員，MH

李國麟議員

林偉強議員，BBS, JP

林健鋒議員，SBS, JP

馬力議員，GBS, JP

梁君彥議員，SBS, JP

梁家傑議員，SC

梁國雄議員

郭家麒議員

張超雄議員

張學明議員，SBS, JP

黃定光議員，BBS

湯家驊議員，SC

詹培忠議員

鄭經翰議員

鄭志堅議員

譚香文議員

缺席議員：

劉秀成議員，SBS, JP

出席政府官員：

房屋及規劃地政局局長孫明揚先生，GBS, JP

民政事務局局长何志平醫生，JP

經濟發展及勞工局局长葉澍堃先生，GBS, JP

環境運輸及工務局局长廖秀冬博士，JP

財經事務及庫務局局长馬時亨先生，JP

政制事務局局長林瑞麟先生，JP

保安局局長李少光先生，IDSM, JP

衛生福利及食物局局長周一嶽醫生，SBS, JP

列席秘書：

秘書長馮載祥先生，JP

助理秘書長（一）吳文華女士

助理秘書長（二）林鄭寶玲女士

助理秘書長（三）陳欽茂先生

主席注意到會議的法定人數不足，於是指示秘書傳召議員到場。會議其後達至足夠的法定人數。

提交文件

下列文件是依據《議事規則》第21(2)條的規定提交：

<u>附屬法例／文書</u>	<u>法律公告編號</u>
1. 《2006年商船（限制船東責任）（利率）（修訂）令》 （於2006年2月24日刊登憲報）	27/2006
2. 《2006年村代表選舉條例（修訂附表）令》 （於2006年2月24日刊登憲報）	28/2006
3. 《2006年進出口條例（根據第42條指明終止日期） 公告》（於2006年2月24日刊登憲報）	29/2006
4. 《2006年進出口（登記）規例（根據第15條指明 終止日期）公告》（於2006年2月24日刊登憲報）	30/2006
5. 《2006年進出口（一般）規例（根據第6DAH條指明 終止日期）公告》（於2006年2月24日刊登憲報）	31/2006
6. 《2006年儲備商品（進出口及儲備存貨管制）規例 （根據第26條指明終止日期）公告》 （於2006年2月24日刊登憲報）	32/2006

其他文件

- 第 71 號 — 消費者委員會
二零零四至二零零五年度年報（於 2006 年 2 月 23 日發表）
- 第 72 號 — 香港演藝學院 2004-2005 年度年報及
截至二零零五年六月三十日的財務報告及審計報告書
（於 2006 年 2 月 23 日發表）

第 73 號 一 截至二〇〇七年三月三十一日為止的財政年度預算
政府一般收入帳目
摘要及總目收入分析
(於 2006 年 2 月 27 日發表)

《〈保護瀕危動植物物種條例草案〉委員會報告》(於 2006 年 2 月
27 日發表)

《〈2005 年收入(豁免離岸基金繳付利得稅)條例草案〉委員會報告》
(於 2006 年 2 月 23 日發表)

質詢

1. 何俊仁議員提出第一項質詢。

財經事務及庫務局局長作答。

3位議員提出補充質詢，由財經事務及庫務局局長答覆。

2. 黃容根議員提出第二項質詢。

衛生福利及食物局局長作答。

9位議員提出補充質詢，由衛生福利及食物局局長答覆。

3. 李柱銘議員提出第三項質詢。

政制事務局局長作答。

8位議員提出補充質詢，由政制事務局局長答覆。

4. 劉慧卿議員提出第四項質詢。

保安局局長作答。

5位議員提出補充質詢，由保安局局長答覆。

5. 陳鑑林議員提出第五項質詢。

房屋及規劃地政局局長作答。

7位議員提出補充質詢，由房屋及規劃地政局局長答覆。

6. 譚香文議員提出第六項質詢。

經濟發展及勞工局局長作答。

4位議員提出補充質詢，由經濟發展及勞工局局長答覆。

第七至二十項質詢的書面答覆已於席上提交本會各位議員參閱。

法案

《保護瀕危動植物物種條例草案》

恢復二讀辯論

恢復辯論經於2005年4月27日動議的條例草案二讀議案。

《保護瀕危動植物物種條例草案》委員會主席蔡素玉議員就法案委員會對條例草案的報告向本會發言。在發言後，她以議員個人身份就條例草案發言。

另一位議員就條例草案發言。

環境運輸及工務局局長發言答辯。

二讀的議題付諸表決，並獲得通過。

條例草案經過二讀，並付委予全體委員會審議。

全體委員會審議階段

本會進入全體委員會審議階段，審議《保護瀕危動植物物種條例草案》。

第1、4、6至10、12至16、20、23至28、30至40、43、45至54、56、57及58條納入本條例草案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

第2、3、5、11、17、18、19、21、22、29、41、42、44及55條納入本條例草案的議題經提出待議。

環境運輸及工務局局長動議修正上述條文，並向全委會發言。

修正案的議題付諸表決，並獲得通過。

經修正的第2、3、5、11、17、18、19、21、22、29、41、42、44及55條納入本條例草案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

附表2納入本條例草案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

附表1及3納入本條例草案的議題經提出待議。

環境運輸及工務局局長動議修正上述附表，並向全委會發言。

修正案的議題付諸表決，並獲得通過。

經修正的附表1及3納入本條例草案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

全體委員會隨而回復為立法會。

三讀

環境運輸及工務局局長報告謂

《保護瀕危動植物物種條例草案》

經修正後已通過全體委員會審議階段。她動議此條例草案予以三讀並通過。

條例草案三讀的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

條例草案經過三讀，並獲得通過。

《2005年收入（豁免離岸基金繳付利得稅）條例草案》

恢復二讀辯論

恢復辯論經於2005年7月6日動議的條例草案二讀議案。

《2005年收入（豁免離岸基金繳付利得稅）條例草案》委員會主席田北俊議員就法案委員會對條例草案的報告向本會發言。

4位議員就條例草案發言。

財經事務及庫務局局長發言答辯。

二讀的議題付諸表決，並獲得通過。

條例草案經過二讀，並付委予全體委員會審議。

全體委員會審議階段

本會進入全體委員會審議階段，審議《2005年收入（豁免離岸基金繳付利得稅）條例草案》。

第1、3及4條納入本條例草案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

第2條納入本條例草案的議題經提出待議。

財經事務及庫務局局長動議修正第2條，並向全委會發言。

修正案的議題付諸表決，並獲得通過。

經修正的第2條納入本條例草案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

新訂的第5條經過首讀。

財經事務及庫務局局長動議二讀新訂的第5條，並向全委會發言。

二讀新訂的第5條的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

新訂的第5條經過二讀。

財經事務及庫務局局長動議本條例草案增補新訂的第5條。

增補的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

全體委員會隨而回復為立法會。

三讀

財經事務及庫務局局長報告謂

《 2005 年收入（豁免離岸基金繳付利得稅）條例草案 》

經修正後已通過全體委員會審議階段。他動議此條例草案予以三讀並通過。

條例草案三讀的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

條例草案經過三讀，並獲得通過。

議案

根據《公共巴士服務條例》動議的決議案

環境運輸及工務局局長動議下列議案，並向本會發言：

議決於2006年1月10日根據《公共巴士服務條例》（第230章）第5條批出的授予**Citybus Limited**（城巴有限公司）在以下路綫經營公共巴士服務的權利的專營權，在其整段有效期內不受該條例第27、28、29及31條的規限 —

- (a) 根據該條例第5(1)條不時就該公司有效的適當路綫表令所指明的路綫；及
- (b) 根據該條例第14及15條發出的通知所指明的路綫。

議案的議題經提出待議。

兩位議員就議案發言。

環境運輸及工務局局長發言答辯。

議案的議題付諸表決，並獲得通過。

根據《公共巴士服務條例》動議的決議案

環境運輸及工務局局長動議下列議案，並向本會發言：

議決於2006年1月10日根據《公共巴士服務條例》（第230章）第5條批出的授予**New Lantao Bus Company (1973) Limited**（新大嶼山巴士（1973）有限公司）在以下路綫經營公共巴士服務的權利的專營權，在其整段有效期內不受該條例第27、28、29及31條的規限 —

- (a) 根據該條例第5(1)條不時就該公司有效的適當路綫表令所指明的路綫；及
- (b) 根據該條例第14及15條發出的通知所指明的路綫。

議案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

根據《公共巴士服務條例》動議的決議案

環境運輸及工務局局長動議下列議案，並向本會發言：

議決於2006年1月10日根據《公共巴士服務條例》（第230章）第5條批出的授予**The Kowloon Motor Bus Company (1933) Limited**（九龍巴士（一九三三）有限公司）在以下路綫經營公共巴士服務的權利的專營權，在其整段有效期內不受該條例第27、28、29及31條的規限 —

- (a) 根據該條例第5(1)條不時就該公司有效的適當路綫表令所指明的路綫；及
- (b) 根據該條例第14及15條發出的通知所指明的路綫。”

議案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

根據《公共財政條例》動議的決議案

財經事務及庫務局局長動議載於附錄I的議案，並向本會發言。

議案的議題經提出待議。

1位議員就議案發言。

財經事務及庫務局局長發言答辯。

議案的議題付諸表決，並獲得通過。

議員議案

落實聯合國人權事務委員會的建議

劉慧卿議員動議下列議案，並向本會發言：

有見於聯合國人權事務委員會將於本年3月20日召開審議會，審議去年中華人民共和國香港特別行政區參照《公民權利和政治權利國際公約》提交的第二次報告，本會促請香港特別行政區政府落實該委員會過往及將會作出的建議。

在劉慧卿議員向本會發言期間，主席於下午3時02分暫時離席並由代理主席劉健儀議員主持會議。

劉慧卿議員議案的議題經提出待議。

代理主席表示，張宇人議員會就此項議案動議修正案，按照《議事規則》的規定，本會就議案及修正案進行合併辯論。

張宇人議員就劉慧卿議員議案動議下列修正案，並向本會發言：

在“促請香港特別行政區政府”之後加上“因應本港的實際情況，”。

張宇人議員就劉慧卿議員議案動議修正案的議題經提出待議。

何俊仁議員就議案及修正案發言。下午3時23分，在何俊仁議員發言期間，主席恢復主持會議。

另有16位議員就議案及修正案發言。

劉慧卿議員就修正案發言。

民政事務局局長及政制事務局局長就議案及修正案發言。

李柱銘議員要求政制事務局局長澄清其演辭中提及的一個用詞的涵義。主席表示，李柱銘議員應該在政制事務局局長說出該詞時便立即提出有關要求，而不是待他發言完畢後才提出。

保安局局長就議案及修正案發言。

張宇人議員就劉慧卿議員議案動議修正案的議題付諸表決。

單仲偕議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第47(1)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者24人，贊成修正案者16人，反對者7人及棄權者1人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者27人，贊成修正案者8人，反對者18人。（表決紀錄載於會議紀要附錄II。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布修正案被否決。

劉慧卿議員發言答辯。

劉慧卿議員議案的議題付諸表決。

劉慧卿議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第47(1)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者24人，贊成議案者8人，反對者16人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者28人，贊成議案者18人，反對者9人。（表決紀錄載於會議紀要附錄III。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布議案被否決。

大嶼山發展規劃

張學明議員動議下列議案，並向本會發言：

鑒於政府自2004年制訂“大嶼山發展概念計劃”以來，工作進度緩慢，本會促請政府加快大嶼山的規劃研究，並在兼顧自然保育、保存歷史文化古蹟的前提下，盡快落實以下的發展方向：

- (一) 配合現有的康樂設施，開發區內具歷史文化價值及生態特色的主題旅遊路線，將大嶼山發展成一個優質旅遊區；
- (二) 配合港珠澳大橋及其他基建設施的興建，為區內發展新的經濟活動提供有利條件；及
- (三) 盡快完成在大嶼山興建物流園的可行性研究。

張學明議員議案的議題經提出待議。

主席表示梁耀忠議員、郭家麒議員及李永達議員會就此項議案動議修正案。按照《議事規則》的規定，本會就議案及修正案進行合併辯論。

梁耀忠議員及郭家麒議員就議案及修正案發言。

李永達議員就議案及修正案發言。在他發言期間，主席於下午6時51分暫時離席，並由代理主席劉健儀議員主持會議。

8位議員及林偉強議員就議案及修正案發言。

晚上7時49分，在林偉強議員發言期間，主席恢復主持會議。

再有7位議員就議案及修正案發言。

張學明議員就修正案發言。

房屋及規劃地政局局長就議案及修正案發言。

梁耀忠議員就張學明議員議案動議下列修正案：

在“本會促請政府”之前刪除“鑒於政府自2004年制訂‘大嶼山發展概念計劃’以來，工作進度緩慢，”，及在其後刪除“加快”，並以“在考慮”代替；在“大嶼山的”之後刪除“規劃研究，並”，並以“發展

規劃時，須”代替；在“落實以下”之前刪除“盡快”；在“(二)”之後刪除“配合”，並以“在落實”代替；在“其他基建設施的興建”之後刪除“，為區內發展新的經濟活動提供有利條件；及”，並以“計劃前，必須先通過嚴謹的環境影響評估，並獲得當地受影響居民的廣泛支持；”代替；及在“可行性研究”之後加上“；(四) 快在大嶼山興建一所醫院；以及在東涌提供文娛康體設施；及(五) 擱置東涌進一步填海計劃；以及限制區內高層樓宇的數目，以紓緩該區日益嚴重的空氣污染問題”。

梁耀忠議員就張學明議員議案動議修正案的議題經提出待議，並付諸表決。

梁耀忠議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第47(1)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者17人，贊成修正案者6人，反對者9人及棄權者2人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者17人，贊成修正案者6人，反對者4人及棄權者6人。（表決紀錄載於會議紀要附錄IV。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布修正案被否決。

劉健儀議員在無經預告的情況下，起立動議下列議案：

若就“大嶼山發展規劃”提出的議案或修正案再進行記名表決，表決須在記名表決鐘鳴響1分鐘之後進行。

議案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

郭家麒議員就張學明議員議案動議下列修正案：

在“‘大嶼山發展概念計劃’”之後刪除“以來，工作進度緩慢”，並以“及展開公眾諮詢以來，市民表達了不同的意見及深切的關注”代替；在“本會促請政府”之後刪除“加快”，並以“讓公眾參與”代替；在“大嶼山的規劃研究，並在”之後刪除“兼顧”，並以“符合最低限度填海、”代替；在“自然保育”之後刪除“、”，並以“及”代替；在“保存歷史文化古蹟的”之後刪除“前提下，盡快”，並以

“原則下，”代替；在“發展方向：”之後加上“(一) 配合大嶼山居民的需要、人口及社區特徵，盡快在區內興建相關的社區設施（包括醫院、綜合運動場及圖書館）；(二) 完善及優化在大嶼山的郊野公園；”；刪除原有的“(一)”，並以“(三)”代替；在“將大嶼山發展成一個”之後加上“供全港市民享用的”；在“優質”之後加上“生態”；刪除原有的“(二)”，並以“(四)”代替；在“港珠澳大橋”之前刪除“配合”，並以“就”代替；在“其他基建設施的興建”之後刪除“，”，並以“進行環境影響評估；在區內提供合適的配套設施，以減低有關的興建對區內環境造成的負面影響；並”代替；刪除原有的“(三)”，並以“(五)”代替；在“在大嶼山興建物流園”之前刪除“盡快完成”；及在“可行性研究”之後加上“中，應包括進行環境影響評估及廣泛公眾諮詢”。

郭家麒議員就張學明議員議案動議修正案的議題經提出待議，並付諸表決。

郭家麒議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第49(5)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者17人，贊成修正案者8人，反對者9人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者17人，贊成修正案者12人，反對者4人。（表決紀錄載於會議紀要附錄V。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布修正案被否決。

李永達議員就張學明議員議案動議下列修正案：

在“大嶼山的規劃研究”之後加上“及交代工作進度”；在“優質旅遊區”之後加上“；並就落實保留大嶼山南部作為保育區的規劃原意提交具體方案”；在“大嶼山興建”之後加上“港珠澳大橋和相關連接道路，以及”；在“物流園的”之後加上“環境影響評估、”；及在“可行性研究”之後加上“和需求評估，並公布該等評估及研究的結果”。

李永達議員就張學明議員議案動議修正案的議題經提出待議，並付諸

表決。

張宇人議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第49(5)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者17人，贊成修正案者8人，反對者2人，棄權者7人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者18人，贊成修正案者17人。（表決紀錄載於會議紀要附錄VI。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布修正案被否決。

張學明議員發言答辯。

張學明議員議案的議題付諸表決。

梁耀忠議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第49(5)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者17人，贊成修正案者15人，反對者1人，棄權者1人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者17人，贊成修正案者12人，反對者4人。（表決紀錄載於會議紀要附錄VII。）由於議題獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布議案獲得通過。

下次會議

主席宣布本會將在2006年3月8日上午11時舉行下次會議。

本會在晚上9時09分休會。

主席范徐麗泰
2006年 月 日

香港
立法會會議廳

《 公共財政條例 》

決議

(根據《 公共財政條例 》(第 2 章)第 7(1)條)

議決 —

1. 現批准將一筆不超逾\$55,884,844,000 的款項記在政府一般收入上，供作支付於 2006 年 4 月 1 日開始的財政年度政府服務開支之用。
2. 在本決議的規限下，如此記帳的款項可按照於 2006 年 2 月 22 日提交立法會省覽的《 2006-07 年度開支預算案 》所顯示的各開支總目而支用，如該預算案根據由《 公共財政條例 》(第 2 章)第 7(2)條施行的該條例的條文修改，則可按照經如此修改的該預算案所顯示的各開支總目而支用。
3. 關於任何開支總目的開支，不得超逾第 4 段所批准就該開支總目內各分目而支用的款額的總和。
4. 關於開支總目內每一分目的開支，不得超逾 —
 - (a) (就經營帳目經常開支分目而言)下述款額 —
 - (i) (除在該分目是列於本決議的附表內的情況外)相等於上述預算案就該分目顯示的備付款額的 20%的款額；

(ii) (在該分目是列於本決議的附表內的情況下)相等於上述預算案就該分目顯示的備付款額的某個百分率的款額，而該百分率在該附表中就該分目而指明；及

(b) (就經營帳目非經常開支分目或資本帳開支分目而言)相等於上述預算案就該分目顯示的備付款額的 100%的款額，

或財政司司長在任何情況下批准的其他款額，而該款額不得超逾相等於上述預算案就該分目顯示的備付款額的 100%的款額。

			附表	[第 4 段]
開支總目			分目	預算案所顯示的備付款額的百分率
46	公務員一般開支	013	個人津貼	40
90	勞工處	280	給予職業安全健康局的撥款	30
		295	給予職業性失聰補償管理局的撥款	30
106	雜項服務	163	註銷款項	50
		192	退回已收款項	100
		284	補償	30

120	退休金	021	特惠撫恤金、特惠金及津貼	50
		026	僱員補償、與僱員傷亡及喪失工作能力有關的款項及開支	50
170	社會福利署	157	病人及家屬援助金	100
		176	暴力及執法傷亡賠償	30
		177	緊急救濟	100
		179	綜合社會保障援助計劃	25
		180	公共福利金計劃	25
		187	代理人的佣金及費用	100

投票 VOTE: 1
 日期 DATE: 01/03/2006
 時間 TIME: 06:06:43 下午

動議 MOTION: 張宇人議員對劉慧卿議員就「落實聯合國人權事務委員會的建議」所提議案作出的修正案
 AMENDMENT BY HON TOMMY CHEUNG TO HON EMILY LAU'S MOTION ON
 "IMPLEMENTING THE RECOMMENDATIONS OF THE UNITED NATIONS HUMAN RIGHTS COMMITTEE"

動議人 MOVED BY: 張宇人Tommy CHEUNG

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	24	27	
投票 Vote	24	26	
贊成 Yes	16	8	
反對 No	7	18	
棄權 Abstain	1	0	
結果 Result	通過 Passed	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員	MEMBER	投票	VOTE	議員	MEMBER	投票	VOTE
功能團體 Functional Constituencies				地方選區 Geographical Constituencies			
何鍾泰	Dr Raymond HO			范徐麗泰	Mrs Rita FAN	出席	PRESENT
李國寶	Dr David LI			田北俊	James TIEN		
呂明華	Dr LUI Ming-wah			何俊仁	Albert HO	反對	NO
吳靄儀	Margaret NG	反對	NO	李卓人	LEE Cheuk-yan	反對	NO
張文光	CHEUNG Man-kwong	反對	NO	李柱銘	Martin LEE	反對	NO
陳智思	Bernard CHAN	贊成	YES	李華明	Fred LI	反對	NO
梁劉柔芬	Mrs Sophie LEUNG	贊成	YES	周梁淑怡	Mrs Selina CHOW	贊成	YES
單仲偕	SIN Chung-kai	反對	NO	涂謹申	James TO	反對	NO
黃宜弘	Dr Philip WONG	贊成	YES	陳婉嫻	CHAN Yuen-han		
黃容根	WONG Yung-kan	贊成	YES	陳鑑林	CHAN Kam-lam	贊成	YES
楊孝華	Howard YOUNG	贊成	YES	梁耀忠	LEUNG Yiu-chung	反對	NO
劉皇發	LAU Wong-fat	贊成	YES	曾鈺成	TSANG Yok-sing	贊成	YES
劉健儀	Miriam LAU	贊成	YES	楊森	Dr YEUNG Sum	反對	NO
霍震霆	Timothy FOK			劉千石	LAU Chin-shek	反對	NO
石禮謙	Abraham SHEK			劉江華	LAU Kong-wah	贊成	YES
李鳳英	LI Fung-ying	贊成	YES	劉慧卿	Emily LAU	反對	NO
張宇人	Tommy CHEUNG	贊成	YES	蔡素玉	CHOY So-yuk		
方剛	Vincent FANG	贊成	YES	鄭家富	Andrew CHENG	反對	NO
王國興	WONG Kwok-hing	贊成	YES	譚耀宗	TAM Yiu-chung	贊成	YES
李國麟	Dr Joseph LEE	反對	NO	陳偉業	Albert CHAN	反對	NO
林偉強	Daniel LAM	贊成	YES	馮檢基	Frederick FUNG	反對	NO
林健鋒	Jeffrey LAM	贊成	YES	余若薇	Audrey EU	反對	NO
梁君彥	Andrew LEUNG	贊成	YES	LEE Wing-tat	LEE Wing-tat	反對	NO
郭家麒	Dr KWOK Ka-ki	反對	NO	李國英	LI Kwok-ying	贊成	YES
張超雄	Dr Fernando CHEUNG	反對	NO	馬力	MA Lik	贊成	YES
黃定光	WONG Ting-kwong	贊成	YES	梁家傑	Alan LEONG	反對	NO
詹培忠	CHIM Pui-chung	棄權	ABSTAIN	梁國雄	LEUNG Kwok-hung	反對	NO
劉秀成	Patrick LAU			張學明	CHEUNG Hok-ming	贊成	YES
鄭志堅	KWONG Chi-kin	贊成	YES	湯家驊	Ronny TONG	反對	NO
譚香文	TAM Heung-man	反對	NO	鄭經翰	Albert CHENG	反對	NO

投票 VOTE: 2
 日期 DATE: 01/03/2006
 時間 TIME: 06:12:31 下午

動議 MOTION: 「落實聯合國人權事務委員會的建議」議案
 MOTION "IMPLEMENTING THE RECOMMENDATIONS OF THE UNITED NATIONS HUMAN RIGHTS COMMITTEE"

動議人 MOVED BY: 劉慧卿 Emily LAU

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	24	28	
投票 Vote	24	27	
贊成 Yes	8	18	
反對 No	16	9	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	否決 Negatived	通過 Passed	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO		范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	
呂明華 Dr LUI Ming-wah		何俊仁 Albert HO	贊成 YES
吳靄儀 Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	李柱銘 Martin LEE	贊成 YES
陳智思 Bernard CHAN	反對 NO	李華明 Fred LI	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	反對 NO
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	涂謹申 James TO	贊成 YES
黃宜弘 Dr Philip WONG	反對 NO	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	反對 NO
黃容根 WONG Yung-kan	反對 NO	陳鑑林 CHAN Kam-lam	反對 NO
楊孝華 Howard YOUNG	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat	反對 NO	曾鈺成 TSANG Yok-sing	反對 NO
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK		劉千石 LAU Chin-shek	贊成 YES
石禮謙 Abraham SHEK		劉江華 LAU Kong-wah	反對 NO
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	
方剛 Vincent FANG	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	贊成 YES
王國興 WONG Kwok-hing	反對 NO	譚耀宗 TAM Yiu-chung	反對 NO
李國麟 Dr Joseph LEE	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
林偉強 Daniel LAM	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	反對 NO	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	贊成 YES
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	反對 NO
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	贊成 YES	馬力 MA Lik	反對 NO
黃定光 WONG Ting-kwong	反對 NO	梁家傑 Alan LEONG	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung	反對 NO	梁國雄 LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
劉秀成 Patrick LAU		張學明 CHEUNG Hok-ming	反對 NO
鄭志堅 KWONG Chi-kin	反對 NO	湯家驊 Ronny TONG	贊成 YES
譚香文 TAM Heung-man	贊成 YES	鄭經翰 Albert CHENG	贊成 YES



投票 VOTE: 3
 日期 DATE: 01/03/2006
 時間 TIME: 09:00:19 下午

動議 MOTION: 梁耀忠議員對張學明議員就「大嶼山發展規劃」所提議案作出的修正案
 AMENDMENT BY HON LEUNG YIU-CHUNG TO HON CHEUNG HOK-MING'S MOTION ON
 "DEVELOPMENT PLANNING FOR LANTAU"

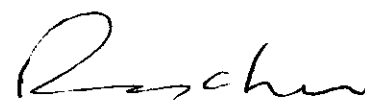
動議人 MOVED BY: 梁耀忠 LEUNG Yiu-chung

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	17	17	
投票 Vote	17	16	
贊成 Yes	6	6	
反對 No	9	4	
棄權 Abstain	2	6	
結果 Result	否決 Negated	否決 Negated	否決 Negated

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	反對 NO	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	
呂明華 Dr LUI Ming-wah		何俊仁 Albert HO	棄權 ABSTAIN
吳靄儀 Margaret NG		李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong	棄權 ABSTAIN	李柱銘 Martin LEE	
陳智思 Bernard CHAN	反對 NO	李華明 Fred LI	
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	
單仲偕 SIN Chung-kai	棄權 ABSTAIN	涂謹申 James TO	棄權 ABSTAIN
黃宜弘 Dr Philip WONG		陳婉嫻 CHAN Yuen-han	
黃容根 WONG Yung-kan		陳鑑林 CHAN Kam-lam	
楊孝華 Howard YOUNG	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat	反對 NO	曾鈺成 TSANG Yok-sing	反對 NO
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	楊森 Dr YEUNG Sum	棄權 ABSTAIN
霍震霆 Timothy FOK		劉千石 LAU Chin-shek	
石禮謙 Abraham SHEK		劉江華 LAU Kong-wah	反對 NO
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	
方剛 Vincent FANG		鄭家富 Andrew CHENG	棄權 ABSTAIN
王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES	譚耀宗 TAM Yiu-chung	
李國麟 Dr Joseph LEE	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	棄權 ABSTAIN
林偉強 Daniel LAM	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	
林健鋒 Jeffrey LAM		余若薇 Audrey EU	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	棄權 ABSTAIN
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	反對 NO
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	贊成 YES	馬力 MA Lik	
黃定光 WONG Ting-kwong		梁家傑 Alan LEONG	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
劉秀成 Patrick LAU		張學明 CHEUNG Hok-ming	反對 NO
鄭志堅 KWONG Chi-kin	贊成 YES	湯家驊 Ronny TONG	
譚香文 TAM Heung-man		鄭經翰 Albert CHENG	

秘書 CLERK



投票 VOTE: 4
 日期 DATE: 01/03/2006
 時間 TIME: 09:03:17 下午

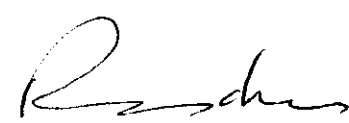
動議 MOTION: 郭家麒議員對張學明議員就「大嶼山發展規劃」所提議案作出的修正案
 AMENDMENT BY DR HON KWOK KA-KI TO HON CHEUNG HOK-MING'S MOTION ON
 "DEVELOPMENT PLANNING FOR LANTAU"

動議人 MOVED BY: 郭家麒 Dr KWOK Ka-ki

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	17	17	
投票 Vote	17	16	
贊成 Yes	8	12	
反對 No	9	4	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	否決 Negatived	通過 Passed	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	反對 NO	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	
呂明華 Dr LUI Ming-wah		何俊仁 Albert HO	贊成 YES
吳靄儀 Margaret NG		李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	李柱銘 Martin LEE	
陳智思 Bernard CHAN	反對 NO	李華明 Fred LI	
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	涂謹申 James TO	贊成 YES
黃宜弘 Dr Philip WONG		陳婉嫻 CHAN Yuen-han	
黃容根 WONG Yung-kan		陳鑑林 CHAN Kam-lam	
楊孝華 Howard YOUNG	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat	反對 NO	曾鈺成 TSANG Yok-sing	反對 NO
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK		劉千石 LAU Chin-shek	
石禮謙 Abraham SHEK		劉江華 LAU Kong-wah	反對 NO
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	
方剛 Vincent FANG		鄭家富 Andrew CHENG	贊成 YES
王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES	譚耀宗 TAM Yiu-chung	
李國麟 Dr Joseph LEE	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
林偉強 Daniel LAM	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	
林健鋒 Jeffrey LAM		余若薇 Audrey EU	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	贊成 YES
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	反對 NO
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	贊成 YES	馬力 MA Lik	
黃定光 WONG Ting-kwong		梁家傑 Alan LEONG	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
劉秀成 Patrick LAU		張學明 CHEUNG Hok-ming	反對 NO
鄭志堅 KWONG Chi-kin	贊成 YES	湯家驊 Ronny TONG	
譚香文 TAM Heung-man		鄭經翰 Albert CHENG	



秘書 CLERK

投票 VOTE: 5
日期 DATE: 01/03/2006
時間 TIME: 09:05:38 下午

動議 MOTION: 李永達議員對張學明議員就「大嶼山發展規劃」所提議案作出的修正案
AMENDMENT BY HON LEE WING-TAT TO HON CHEUNG HOK-MING'S MOTION ON
"DEVELOPMENT PLANNING FOR LANTAU"

動議人 MOVED BY: 李永達LEE Wing-tat

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	17	18	
投票 Vote	17	17	
贊成 Yes	8	17	
反對 No	2	0	
棄權 Abstain	7	0	
結果 Result	否決 Negatived	通過 Passed	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員	MEMBER	投票	VOTE	議員	MEMBER	投票	VOTE
功能團體 Functional Constituencies				地方選區 Geographical Constituencies			
何鍾泰	Dr Raymond HO	反對	NO	范徐麗泰	Mrs Rita FAN	出席	PRESENT
李國寶	Dr David LI			田北俊	James TIEN		
呂明華	Dr LUI Ming-wah			何俊仁	Albert HO	贊成	YES
吳靄儀	Margaret NG			李卓人	LEE Cheuk-yan	贊成	YES
張文光	CHEUNG Man-kwong	贊成	YES	李柱銘	Martin LEE		
陳智思	Bernard CHAN	反對	NO	李華明	Fred LI		
梁劉柔芬	Mrs Sophie LEUNG	棄權	ABSTAIN	周梁淑怡	Mrs Selina CHOW		
單仲偕	SIN Chung-kai	贊成	YES	涂謹申	James TO	贊成	YES
黃宜弘	Dr Philip WONG			陳婉嫻	CHAN Yuen-han	贊成	YES
黃容根	WONG Yung-kan			陳鑑林	CHAN Kam-lam		
楊孝華	Howard YOUNG	棄權	ABSTAIN	梁耀忠	LEUNG Yiu-chung	贊成	YES
劉皇發	LAU Wong-fat	棄權	ABSTAIN	曾鈺成	TSANG Yok-sing	贊成	YES
劉健儀	Miriam LAU	棄權	ABSTAIN	楊森	Dr YEUNG Sum	贊成	YES
霍震霆	Timothy FOK			劉千石	LAU Chin-shek		
石禮謙	Abraham SHEK			劉江華	LAU Kong-wah	贊成	YES
李鳳英	LI Fung-ying	贊成	YES	劉慧卿	Emily LAU	贊成	YES
張宇人	Tommy CHEUNG	棄權	ABSTAIN	蔡素玉	CHOY So-yuk		
方剛	Vincent FANG			鄭家富	Andrew CHENG	贊成	YES
王國興	WONG Kwok-hing	贊成	YES	譚耀宗	TAM Yiu-chung		
李國麟	Dr Joseph LEE	贊成	YES	陳偉業	Albert CHAN	贊成	YES
林偉強	Daniel LAM	棄權	ABSTAIN	馮檢基	Frederick FUNG		
林健鋒	Jeffrey LAM			余若薇	Audrey EU	贊成	YES
梁君彥	Andrew LEUNG	棄權	ABSTAIN	李永達	LEE Wing-tat	贊成	YES
郭家麒	Dr KWOK Ka-ki	贊成	YES	李國英	LI Kwok-ying	贊成	YES
張超雄	Dr Fernando CHEUNG	贊成	YES	馬力	MA Lik		
黃定光	WONG Ting-kwong			梁家傑	Alan LEONG	贊成	YES
詹培忠	CHIM Pui-chung			梁國雄	LEUNG Kwok-hung	贊成	YES
劉秀成	Patrick LAU			張學明	CHEUNG Hok-ming	贊成	YES
鄭志堅	KWONG Chi-kin	贊成	YES	湯家驊	Ronny TONG		
譚香文	TAM Heung-man			鄭經翰	Albert CHENG		



投票 VOTE: 6
 日期 DATE: 01/03/2006
 時間 TIME: 09:09:05 下午

動議 MOTION: 「大嶼山發展規劃」議案
 MOTION "DEVELOPMENT PLANNING FOR LANTAU"

動議人 MOVED BY: 張學明CHEUNG Hok-ming

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	17	17	
投票 Vote	17	16	
贊成 Yes	15	12	
反對 No	1	4	
棄權 Abstain	1	0	
結果 Result	通過 Passed	通過 Passed	通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	贊成 YES	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	
呂明華 Dr LUI Ming-wah		何俊仁 Albert HO	贊成 YES
吳靄儀 Margaret NG		李卓人 LEE Cheuk-yan	反對 NO
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	李柱銘 Martin LEE	
陳智思 Bernard CHAN	贊成 YES	李華明 Fred LI	
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	贊成 YES	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	涂謹申 James TO	贊成 YES
黃宜弘 Dr Philip WONG		陳婉嫻 CHAN Yuen-han	贊成 YES
黃容根 WONG Yung-kan		陳鑑林 CHAN Kam-lam	
楊孝華 Howard YOUNG	贊成 YES	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	反對 NO
劉皇發 LAU Wong-fat	贊成 YES	曾鈺成 TSANG Yok-sing	贊成 YES
劉健儀 Miriam LAU	贊成 YES	楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK		劉千石 LAU Chin-shek	
石禮謙 Abraham SHEK		劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	贊成 YES	蔡素玉 CHOY So-yuk	
方剛 Vincent FANG		鄭家富 Andrew CHENG	
王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES	譚耀宗 TAM Yiu-chung	
李國麟 Dr Joseph LEE	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	反對 NO
林偉強 Daniel LAM	贊成 YES	馮檢基 Frederick FUNG	
林健鋒 Jeffrey LAM		余若薇 Audrey EU	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	贊成 YES	李永達 LEE Wing-tat	贊成 YES
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	棄權 ABSTAIN	李國英 LI Kwok-ying	贊成 YES
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	反對 NO	馬力 MA Lik	
黃定光 WONG Ting-kwong		梁家傑 Alan LEONG	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	反對 NO
劉秀成 Patrick LAU		張學明 CHEUNG Hok-ming	贊成 YES
鄭志堅 KWONG Chi-kin	贊成 YES	湯家驊 Ronny TONG	
譚香文 TAM Heung-man		鄭經翰 Albert CHENG	

